

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 49:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz stanie się w dniach ostatecznych, że przywrócę Elamowi powodzenie* – oświadczenie JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak w dniach ostatecznych przywrócę Elamowi powodzenie — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stanie się jednak w ostatecznych dniach, że odwrócę niewolę Elamu, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże stanie się, że w ostateczne dni przywrócę zaś więźniów Elam, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A w ostateczne dni każę się wrócić poimańcom Elam, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W przyszłości jednak zmienię los Elamu - wyrocznia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz w dniach ostatecznych odmienię los Elamu - mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przy końcu dni odmienię los Elamu – wyrocznia Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz w przyszłości odmienię los Elamu - wyrocznia JAHWE”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W czasach późniejszych jednakże odwrócę dolę Elamu - głosi Jahwe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak w następstwie czasów przywrócę i brańców Elamu – mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I stanie się pod koniec dni, że zbiorę jeńców Elamu” – brzmi wypowiedź JAHWE.

¹⁾ <x>300 29:14</x>; <x>300 30:3</x>; <x>300 46:26</x>; <x>300 48:47</x>; <x>300 49:6</x>